

高等学校教材

新编

基础日语

(修订版)

日语专业用

第三册

编著

简佩芝 孙宗光 徐昌华
赵华敏 曲 维

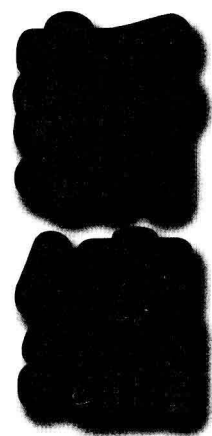
修订

孙宗光 赵华敏



上海译文出版社

高等学校教材



基础日语

第三册

(修订版)

日语专业用

编 著

简佩芝 孙宗光 徐昌华
赵华敏 曲 维

修 订

孙宗光 赵华敏

上海译文出版社



图书在版编目(CIP)数据

新编基础日语(修订版). 第3册 / 简佩芝等编. 孙宗光等修订—修订本. 上海:
上海译文出版社, 2005. 7

高等学校教材

ISBN 7-5327-3666-0

I. 新... II. ①简... ②孙... III. 日语—高等学校—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 015028 号

本书中文简体字专有出版权

归本社独家所有, 非经本社同意不得连载、摘编或复制

高等学校教材

新编基础日语(修订版)

(日语专业用)

第三册

编著: 简佩芝 孙宗光 徐昌华

赵华敏 曲 维

修订: 孙宗光 赵华敏

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 23.25 插页 2 字数 429,000

2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

印数: 0,001—6,000 册

ISBN 7-5327-3666-0/H·682

定价: 30.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

前 言

高等学校教材《新编基础日语》，是为了贯彻《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》，由第二届全国高校外语教材编审委员会日语组委托北京大学、大连外国语学院和辽宁师范大学三校部分教师合作编写的。全书共四册（每册 15 课），供日语专业一、二年级（或基础阶段）学生使用。本书为其第三册。

每册内容包括课文（会话、文章）、生词、注释（功能意念、语法）、练习及必要的日语小知识等辅助材料。

语言交际离不开语境和语篇。本教材的编选就贯串了语篇特征。注释中始终以功能意念为主导，兼顾语法的系统性，力求把二者有机地结合起来。编选课文时，不仅要求句子合乎语法，更重要的是考虑语篇结构，力求语言连贯、自然、生动。本书既注重语言交际能力的培养，又重视语言知识的传授，以使学生打好坚实的语言基础。

编写方法，是由编者分工撰写后，经集体多次讨论，最后由审订者统稿。

本书承日本国际交流基金资助，具体由辽宁师范大学承办，并得到上海译文出版社及广大日语界同人的积极支持，谨在此一并致谢。

由于编者的经验及水平有限，缺点和错误在所难免，敬请读者批评指正。

编 者

1994 年 11 月

修 订 说 明

高等学校教材《新编基础日语》(第三册)自 1995 年 7 月第一次印刷出版至今已历经近 10 年。在这近 10 年的使用过程中,深得广大使用者的厚爱,我们不断得到了反馈的信息。为了满足使用者的需要,应上海译文出版社的要求,受原编著者的委托,我们对全书做了修订和补充。具体情况如下:

1. 更正了原书中的错误及不妥之处。
2. 对已经不合时宜的部分课文内容做了修改、更新。
3. 附录中补充了语法索引,以便于使用者查阅。

虽然我们尽了最大努力,力求使教材更加完善,但由于时间和水平有限,加之局部的修订,很难做到大幅度的改动,所以恐仍有很多不尽如人意的地方,望使用者见谅,并给予批评指正。

孙宗光 赵华敏

2005 年 2 月

第三册说明

1. 本书为《新编基础日语》第三册,供日语专业二年级第一学期使用。共 15 课。每课包括课文、生词、注释(功能意念、语法)、练习(包括会话、阅读),并附有课外读物、日文歌曲、功能意念索引、语法索引和总词汇表。

2. 编写方法:由编者集体搜集资料,选定课文后分工撰写,经反复交换意见、多次修改,最后统稿和审订。

3. 本册分工:简佩芝教授负责编写练习、安排课外读物、插图和歌曲,并负责全书统稿;孙宗光教授负责通读,选定课文;徐昌华教授负责全书总体设计、语法注释,编制语法索引;赵华敏教授负责功能意念注释,编制功能意念索引;曲维教授负责词汇注释,编制总词汇表。

4. 本册 15 课课文、阅读文和课外读物,除个别词语根据教学需要作了调整外,全部使用原文。在此,我们向本书所使用的原文的作者表示谢意。其中有:

- ①《完全国語 5000 題》(武部文英堂)
- ②《日本語中級 I》(国際交流基金日本語国際センター,凡人社)
- ③《総合日本語 中級》(水谷信子,凡人社)
- ④《初級日本語》(東京外国語大学附属日本語学校編著,三省堂)
- ⑤《外国人のための日本語読本 中級》(文化庁)
- ⑥《中日交流标准日本语 中級 2》(〈中国〉人民教育出版社、〈日本〉光村图书出版株式会社合作编写,人民教育出版社)
- ⑦《日本語ジャーナル》(1993 年 8 月号,株式会社アルク)
- ⑧《新訂中学国語 3》(教育出版)
- ⑨《広中平祐の家庭教育論》(講談社)
- ⑩《日本名人談日本》(马心丹、诸在明编,北京语言学院出版社)
- ⑪《見れば見るほど》(加賀乙彦,中央文庫)
- ⑫《気づばりのすすめ》(鈴木健二,講談社)
- ⑬《庭からきた声》(三木卓,青娥書房)
- ⑭《中級長文読解練習 日本を読む》(氏家研一,凡人社)
- ⑮《長文総合問題集》(専門教育出版)
- ⑯《中学 1、2 年の総復習:国語基礎力強化テスト》(受験研究社)

- ⑰ 《ハイトップ小5国語》(旺文社)
- ⑱ 《ハイトップ小6国語》(旺文社)
- ⑲ 《新版新しい道徳2》(光文書院)
- ⑳ 《読書感想文集30号》(横浜市小学校図書館研究会)
- ㉑ 《ボッコちゃん》(星新一,新潮文庫)
- ㉒ 《日本》(1992年16号,国際交流研究所)
- ㉓ 《窓ぎわのトットちゃん》(黒柳徹子)
- ㉔ 《中学国語自由自在》(受験研究社)
- ㉕ 《数学の影絵》(吉田洋一)
- ㉖ 《中・上級日本語教科書 日本語への招待》(東京大学出版会)
- ㉗ 《スズメの手紙》(神戸淳吉)
- ㉘ 《音楽を愛する人に》(芥川也寸志)
- ㉙ 《さるのこしかけ》(集英社)
- ㉚ 《日本語の化学》(岩松研吉郎,ふんか社)
- ㉛ 《変わりゆく日本人》(野村総合研究所)

5. 在本册编写过程中,承蒙在北京大学任教的日本专家冲森卓也教授参加改稿、定稿工作;还得到辽宁师范大学任教的日本专家高岛康子女士的热忱帮助。本书稿经高等学校外语专业教学指导委员会委员崔春基教授审阅通过。谨在此一并表示衷心感谢。

目 録

第

①

課

手紙 /1

本文 /1

新しい言葉Ⅰ /3

注釈 /5

1. コミュニケーション機能 /5

2. 文法 /8

練習 /13

新しい言葉Ⅱ /19

第

②

課

ふるさとについて /25

本文 /25

新しい言葉Ⅰ /26

注釈 /28

1. コミュニケーション機能 /28

2. 文法 /30

練習 /33

新しい言葉Ⅱ /39

第

③

課

代行ばやり /44

本文 /44

新しい言葉Ⅰ /45

注釈 /47

1. コミュニケーション機能 /47

2. 文法 /48

練習 /51

新しい言葉 II /57

第

4

課

結婚と仕事 /63

本文 /63

新しい言葉 I /64

注釈 /65

1. コミュニケーション機能 /65

2. 文法 /68

練習 /70

新しい言葉 II /77

第

5

課

ダグラス・田口さんの日記 /81

本文 /81

新しい言葉 I /82

注釈 /84

1. コミュニケーション機能 /84

2. 文法 /86

練習 /89

新しい言葉 II /96

第

6

課

四季 /100

本文 /100

新しい言葉 I /101

注釈 /103

1. コミュニケーション機能 /103

2. 文法 /106

練習 /110

新しい言葉 II /115

第

7

課

宇宙人の宿題 /120

本文 /120

新しい言葉 I /122

注釈 /123

1. コミュニケーション機能 /123

2. 文法 /125

練習 /128

新しい言葉 II /135

第

8

課

考えることの喜び /140

本文 /140

新しい言葉 I /141

注釈 /143

1. コミュニケーション機能 /143

2. 文法 /145

練習 /148

新しい言葉 II /154

第

9

課

かめない子供が増えている /159

本文 /159

新しい言葉 I /161

注釈 /164

1. コミュニケーション機能 /164

2. 文法 /166

練習 /168

新しい言葉 II /176

第

10

課

ツバメ /181

本文 /181

新しい言葉 I /182

第
11
課

- 注釈 /184
1. コミュニケーション機能 /184
2. 文法 /185
練習 /188
新しい言葉 II /195

第
12
課

- 音楽公害** /201
本文 /201
新しい言葉 I /202
注釈 /204
1. コミュニケーション機能 /204
2. 文法 /206
練習 /208
新しい言葉 II /215

第
13
課

- 語源のわからない「どうも」** /222
本文 /222
新しい言葉 I /223
注釈 /224
1. コミュニケーション機能 /224
2. 文法 /226
練習 /228
新しい言葉 II /233
- ミッキーマウスの繁殖力** /237
本文 /237
新しい言葉 I /239
注釈 /243
1. コミュニケーション機能 /243
2. 文法 /245
練習 /248

第
14
課

新しい言葉 II /254

身障者を“隔離”するな /258

本文 /258

新しい言葉 I /259

注釈 /261

1. コミュニケーション機能 /261

2. 文法 /263

練習 /265

新しい言葉 II /273

第
15
課

働き蜂日本人と長期休暇 /276

本文 /276

新しい言葉 I /278

注釈 /280

1. コミュニケーション機能 /280

2. 文法 /283

練習 /285

新しい言葉 II /292

課
外
関
読

一、日本の昔話:かさじぞう /297

二、しっぽ /299

三、テーブル・スピーチ三題 /302

四、日本語はなぜ変化しやすいのか? /304

五、算術で苦勞した話 /306

六、避けたがる他人とのかかわり /308

日
本
語
の
歌

今日の日はさようなら /310

浜辺の歌 /312

みかんの花咲く丘 /314

知床旅情 /315

付
録

北国の春 /317

コミュニケーション機能のインデックス /319

文法項目のインデックス /327

新しい言葉のインデックス /331



第 1 課

手 紙

本 文

お礼

拝復 その後、お変わりございませんか。

さて、この度は、私がかねがねほしいと思っておりました電子辞典をプレゼントしていただき、誠にありがとうございました。こちら流通が盛んになり、探しさえすればほとんどのものが手に入るようになりましたが、私がほしい機種は残念ながら手に入りません。お送りいただきました機種は、ちょうど私が求めておりましたもので、本当に夢のようです。ありがとうございました。さっそく私のお宝として大切に使用させていただきます。おかげさまで毎日の学習も楽しいものになりました。厚く御礼申し上げます。

こちらから何もお返しするものがございませんが、せめてものお慰みに産地の味覚をお送りいたします。ご賞味ください。

このところ好日が続いておりますが、すでに師走でございます。おいおい寒くなって参りますが、くれぐれもご自愛ください。また、ご一家の皆様にもよろしくお伝えください。

まずは御礼まで。

敬具

依頼

謹啓 しばらくご機嫌伺いにも参りませずご無沙汰いたしておりますが、その後先生にはいかがお過ごしでしょうか。しばらくお会いして参りませんが、ご家族の皆様にもお変わりございませんでしょうか。

さて、先生にはお手数をかけて申し訳ございませんが、一つお願いがございます。実は、弟が今度貴校の工学部を受験、合格いたし御地に移動することになりました。つきましては、部屋を借りるにも地元の保証人が必要とのことでございますが、あいにく御地には先生以外に親戚、知己もございません。ご多忙中誠に恐れ入りますが、弟成華の保証人になっていただけないでしょうか。ご承諾いただければこの上ない光栄に存じます。

ご承諾が得られれば、弟成華に保証書原本を持参させますので、何卒よろしくお願い申し上げます。

末筆になりましたが、ご健勝のほど心からお祈りいたします。

敬具

返事

拝復 ひさびさのお便りうれしく存じます。おかげさまで老躯に鞭打ち、相変わらず教壇に立っておりますのでご休心ください。

さて、弟さんが本学工学部に合格されたとのこと、誠におめでとうでございます。ご両親もさぞかしお喜びのことと推察いたします。何卒、ご両親にもよろしくお伝えください。

保証人の件ですが、私でよろしければ、いつでもなつてさし上げますので、ご遠慮なくお申し越してください。弟さんには上京の節、拙宅に来ていただければ、保証書に捺印いたしますのでご安心ください。

また、新しい土地での生活、何かとご不便もありましょう。私でできることなら何でもお手伝いしますので、おっしゃってください。いつ頃来宅されるか、決まり次第ご一報いただければ幸甚です。お会いできる日を楽しみにしております。弟さんにもよろしくお伝えください。

では、お元気で。

不一

年賀状

明けましておめでとうでございます。

昨年中はいろいろお世話になりました。

今年も何卒よろしくお願い申し上げます。

年賀状のお礼

- (1) 早々にご賀状、恐縮に存じます。今年もどうぞよろしくお願い申し上げます。
- (2) ご丁寧なご年賀のごあいさつ、ありがとうございました。こちらのごあいさつが遅くなり、申し訳ございません。

新しい言葉 I



拝復(はいふく)①①	〈名〉	(写回信开头用的寒暄语)敬复者
ござる(御座る)②	〈他五〉	(郑重语)有,在
この度(このたび)②	〈名〉	这次,此次
かねがね②③	〈副〉	很久以前,老早
電子辞典(でんしじてん)④	〈名〉	电子词典
誠に(まことに)①	〈副〉	实在,诚然,的确
流通(りゅうつう)①①	〈名〉	流通
機種(きしゅ)①	〈名〉	(机器)的种类,机种,机型
残念(ざんねん)③	〈形動〉	遗憾,可惜
手に入る(てにはいる)	〈連語〉	弄到手;据为己有
求める(もとめる)③	〈他下一〉	希望,需要;寻求;要求;购买
さっそく(早速)①	〈副〉	立刻,马上,火速
ますます(益々)②	〈副〉	越发,越来越…
御礼(おんれい)①	〈名〉	(敬语)感谢
せめても①	〈副〉	总算,也算
慰み(なぐさみ)①	〈名〉	安慰
賞味(しょうみ)①	〈他サ〉	品尝滋味,领略
好日(こうじつ)①	〈名〉	好日子;好天气
このところ①	〈副〉	暂时,目前,眼下
すでに(既に)①	〈副〉	已,已经,业已
師走(しわす)①	〈名〉	腊月,(阴历)十二月

おいおい③①	〈副〉	逐渐;不久;按次序地
くれぐれも③②	〈副〉	反复,周到,仔细
自愛(じあい)①	〈名〉	保重(身体)
一家(いっか)①	〈名〉	一家人,一家;一派;一个团体(组织)
皆様(みなさま)②	〈代〉	诸位,各位,大家
まずは①	〈副〉	在此,谨此
敬具(けいぐ)①	〈名〉	(写在信末尾的话)敬上,谨启
謹啓(きんけい)①	〈名〉	(写信开头用的寒暄语)敬启者
貴校(きこう)①	〈名〉	(敬语)贵校
工学部(こうがくぶ)③④	〈名〉	(大学的)工学系
御地(おんち)①	〈名〉	(敬语)贵地,贵处
移動(いどう)①	〈名〉	移动,转移
つきましては	〈連語〉	因而,因此
地元(じもと)②①	〈名〉	本地;当地
保証人(ほしょうにん)①	〈名〉	保证人,担保人,保人
必要(ひつよう)①	〈形動〉	必要,必须,必需
あいにく①	〈副〉	不凑巧,偏巧;对不起,遗憾
親戚(しんせき)①	〈名〉	亲戚,亲属
知己(ちき)①	〈名〉	知己,知心朋友;熟人,朋友,相识
恐れ入る(おそれいる)②	〈自五〉	十分抱歉;佩服,钦佩;感到意外; 为难,吃不消
成華(せいか)①	〈名〉	(人名)成华
承諾(しょうだく)①	〈名・他サ〉	同意,答应;应诺,应允
この上ない(このうえない)⑤	〈副〉	无上,无以复加
保証書(ほしょうしょ)①	〈名〉	保证书
原本(げんぽん)①①	〈名〉	原本,原书;根本,本原
持参(じさん)①	〈他サ〉	带,自备
何卒(なにとぞ)①	〈副〉	请;设法
末筆(まっぴつ)①	〈名〉	(书信结尾用语)顺致,顺祝
健勝(けんしょう)①	〈名〉	健康,强壮,健壮
ひさびさ(久々)①②	〈副〉	隔了好久,许久